

VIVA ! ひめじ

Grupo voluntario que edita la revista
informativa de la Fundación cultural e
intercambio internacional de Himeji
URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

<español> 2013. Septiembre Vol.46

Decimoctavo Festival de intercambio internacional de Himeji

• • • P1

Información de pasear, Carta de la Policía • • • P2,P3

Preparación para un desastre, Noticias • • • P4



Decimoctavo Festival de intercambio internacional de Himeji

Fecha: Domingo 27 de Octubre 2013 10:00-15:00 (Se hará aunque llueva)

Sitio: Parque Otemae (10 minutos a pie de la estación Himeji)

Ya viene el festival de intercambio internacional de Himeji que se celebra una vez al año.

Es un evento para que extranjeros y habitantes locales interactuen y experimenten diferentes culturas. ¡Esperamos que muchas personas participen!

Jugar



Ustedes pueden jugar juegos de varias partes del mundo, como por ejemplo el deporte chambara (lucha con espadas), baleros, girar platos. Usted puede tomar el desafío de contestar un cuestionario sencillo en cada punto (hay premios). Puede mejorar su entendimiento internacional mientras se divierte.

Comer



Solyanka

Se muestran y venden 16 tipos de comida de 13 países. Este año, la comida rusa participa por primera vez. Se preparará “Solyanka” una sopa con pollo, repollo, zanahoria y patatas.

Si quieres comprar algo para comer, por favor compra primero los vales de comida.(150yenes por plato)

Comida popular se van a acabar durante la mañana. Por favor venganse un poco antes.

Intercambio



Hay un taller y juego de simulación en la plaza “tabunkakyoseihiroba” a partir de las 10:20. A partir de la 13:10 los delgados de las ciudades hermanas de Himeji, Estudiantes de Himeji y ciudadanos de Himeji van a hacer una presentación. El tema es “yo y el intercambio internacional”.

Información para pasear

Finalmente pasó el verano y estamos en la estación perfecta para pasear.

¿Por qué no van a disfrutar de los paisajes de las montañas de Japón con “Furusato kakashi map (mapa de la localización de los espantapájaros en el pueblo) de la página derecha?

Esta región se llama “Oku jarima kakashi no sato (aldea de espantapájaros de Oku jarima)” Actualmente en junio hay 95 puntos donde hay espantapájaros variados. ¿Cuántos de ellos podrás encontrar?

Y en “Green station Shikagatsubo” hay cabañas, lugar para acampar, equipo para hacer barbacoa y senderos para excursión.

※ Green station Shikagatsubo

Página web : <http://www1.winknet.ne.jp/~shikagatsubo/>

teléfono : 0790-66-3505 (cierra los martes)

cómo llegar : 1 hora en Shinki-autobús “para Greenstation Shikagatsubo” desde la estación Himeji.

*hay 3 viajes de ida y vuelta al día



Carta de la Estación de Policía de Himeji

~ Preparese para desastre ~

El departamento meteorológico anuncia señal de “alerta” y “alarma” en caso de peligro de desastres como lluvia torrencial, viento huracanado, tsunami y terremoto. Según la señal, los alcaldes dan información para los habitantes. Aquí les mostramos información que se escucha frecuentemente en la temporada de tifón.

☆☆ Según la situación, la policía deberán hacer evacuación, dar información, guiar para el refugio seguro y controlar el tráfico. Actuemos tranquilamente siguiendo la guía de la policía. ☆☆

★“jinanjyunbijyoho”, Información de preparación en caso de evacuación”

• • • Recomendaciones para preparar la evacuación, especialmente para ancianos y niños.



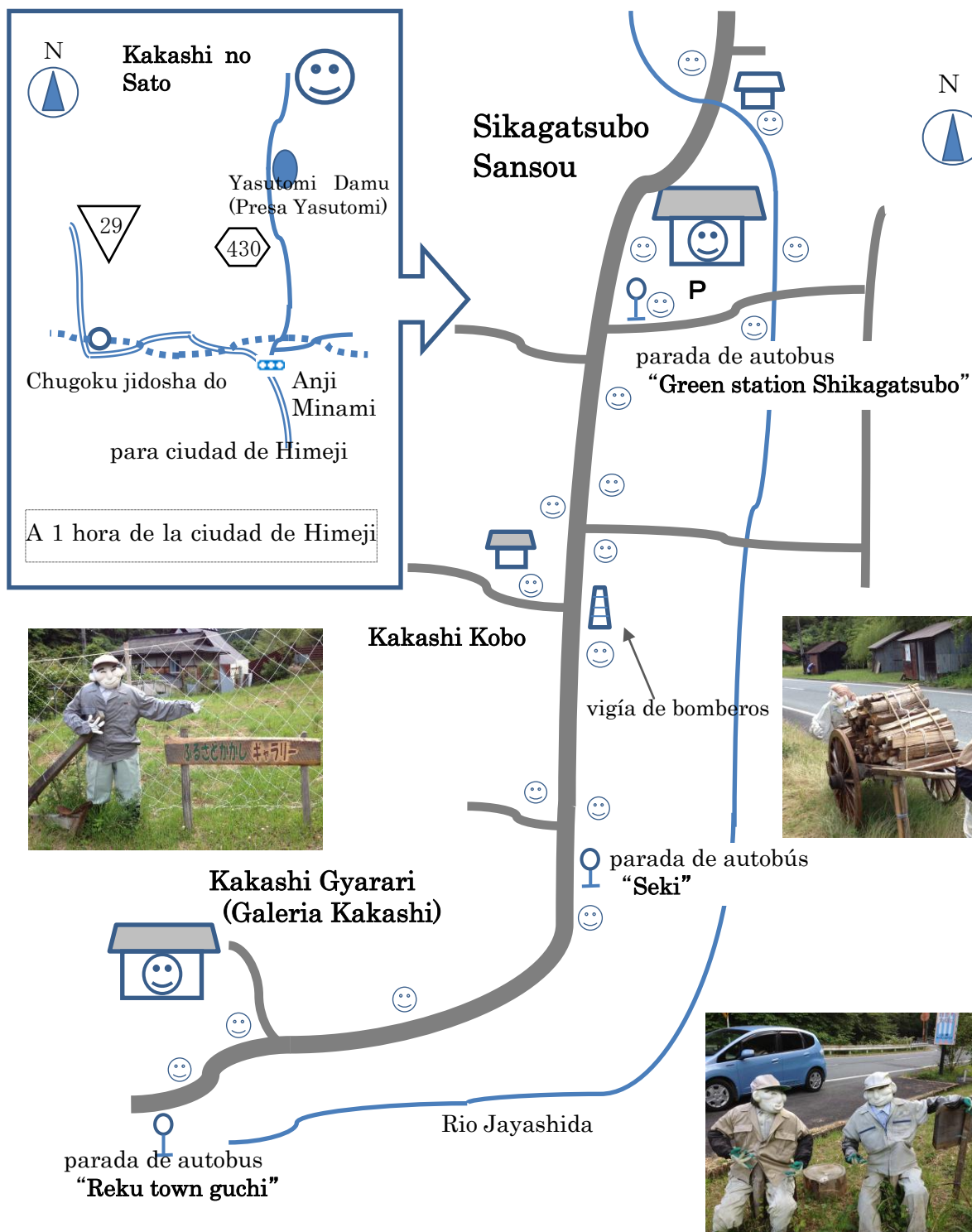
★“jinankankoku”, Aviso de refugio • • • Recomendación de evacuación

★“jinansizi”, Orden de refugio • • • Indica que evacue obligatoriamente. Como es realizado cuando está muy cerca el peligro, es más fuerte que “recomendación de evacuación”.

※En las áreas donde hay el peligro que llueva mucho, tsunami, etc. confirme el lugar para refugiarse y las rutas seguras habitualmente.

Okujarima Kakashi no Sato

Mapa de espantapájaros del pueblo



- ※ Los lugares y número de espantapájaros no son totalmente igual a los del mapa.
- ※ Está prohibido sacar fotos de los habitantes y entrar a sus casas.

Prepárese para un desastre (un equipo de suministros)



Mochila de Emergencia

Agua, alimentos, linterna, radio a baterías, ropa de vestir, valores, etc.

Preparación en Casa

Almacene al menos un suministro de tres días de alimentos no perecederos y agua para tener hasta que obtenga actividades de ayuda.

- Agua: Almacene 3 lt de agua por persona por día.
- Alimentos: Alimentos enlatados, alimentos no perecibles de larga vida a temperatura ambiente.
- Equipo de primeros auxilios: Medicina, antiséptico, toallita, máscaras, etc
- Otros: Linterna y baterías de repuesto, vasos y platos de cartón, chopsticks, vela, quemador de gas portátil, un baño portátil, guantes de trabajo, calentador de bolsillo, etc.



Los alimentos de emergencia, las medicina, etc. deben de sustituirse periódicamente.

Escriba claramente lo que usted tiene en la reserva y su fecha de caducidad.

【Artículos útiles en área de desastre】

- Periódico: Se utiliza como una manta de calor.
- Film transparente: Si cubre los platos con film transparente, no necesitan lavarse, y es higiénico. Se puede utilizar como una cadena si lo tuerce y estira, y también como vendaje.
- Bolsa para basura / Bolsa de plástico: Se utiliza como un impermeable o una protección al frío.
- Cinta adhesiva de tela

※※※Nota de la Redacción※※※※

Quedan pocos meses de este año. Si tiene un asunto personal pendiente, pronto iniciará una acción práctica. Por lo tanto, hay que tomar precauciones adicionales para mantenerse saludable.

¿Por qué no mirar hacia atrás y repasar los propósitos del año una vez más?

Los asistentes de traducción y los correctores nativos

Español : Tsukasa Takahama, Shizuka Yoshii ,Reina Wakamatsu
(Sólo ponemos los nombres de quienes permitieron imprimir)

Agradecemos su ayuda.

Lea los números anteriores de 「VIVA! ひめじ」 en nuestro sitio web (<http://www.himeji-iec.or.jp/>).

El próximo número saldrá en diciembre (¡No se lo pierdan!)

Esperamos sus opiniones y comentarios. Se necesitan más voluntarios para la traducción y revisión de textos. Si está interesado, póngase en contacto con nosotros.

Himeji Cultural and International Exchange Foundation

Egret Himeji 3F, 68-290 Honmachi, Himeji, 670-0012

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info@himeji-iec.or.jp